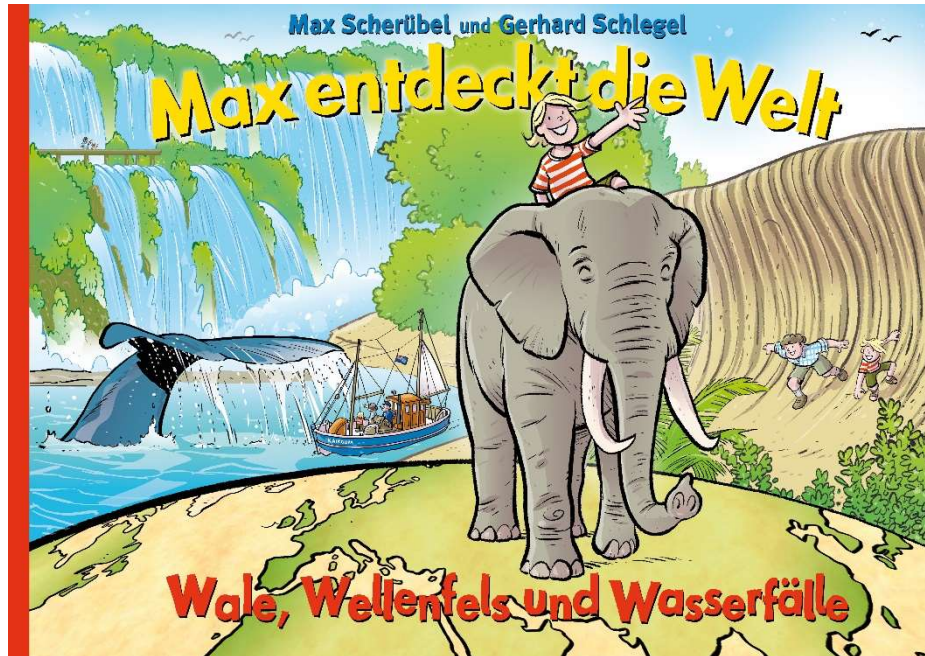


Max Explores the World
Wave Rock, Whales and Waterfalls



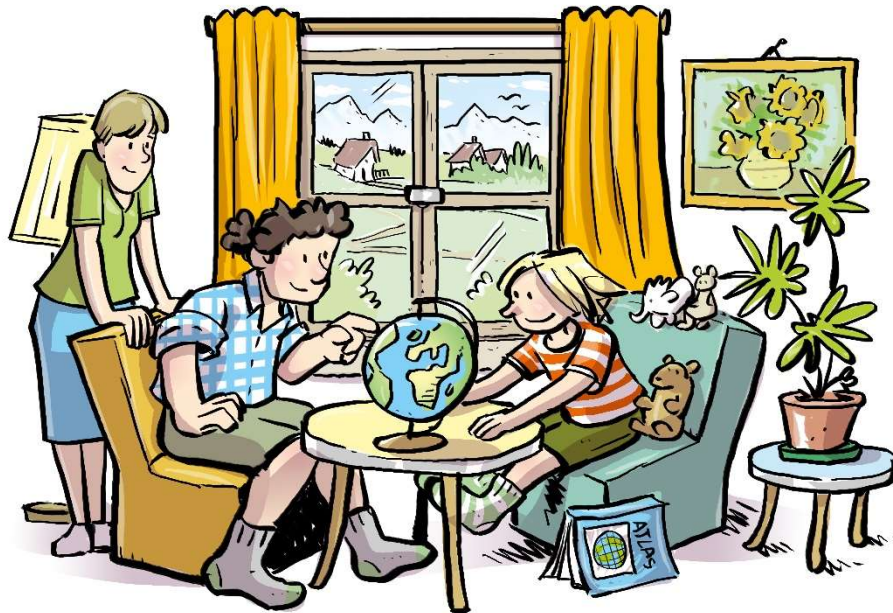
Max entdeckt die Welt



Wale, Wellenfels und Wasserfälle

Max und Axel Scherübel
Illustriert von Gerhard Schlegel

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls



[...]

Meine Mama gesellte sich mit einer verrückten Idee zu uns: „Macht doch zusammen eine Weltreise! So lernt ihr viele Länder und unterschiedliche Kulturen kennen. Besucht die berühmten Wasserfälle in Südamerika, beobachtet Wale in Neuseeland und findet Nemo in Sydney! Genießt das tolle Essen in Asien und erkundet die Tierwelt Afrikas!“ Papa und ich waren Feuer und Flamme für diese Idee. So beschlossen wir, gemeinsam die Welt zu bereisen.

[...]

Mum came over to us and she had a crazy idea. “Why don’t you two go on a journey around the world? You’d visit lots of countries and get to know all about different cultures. You could visit the famous waterfalls in South America, go whale watching in New Zealand and find Nemo in Sydney. You’d love the amazing food in Asia and discover Africa’s animal kingdom.”

What an incredible idea! Right there and then, Dad and I decided to set out on a global adventure together.

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls



Die riesigen Iguazú-Wasserfälle zwischen Brasilien und Argentinien gehören zu den Weltwundern der Natur. Tausend stürzt das Wasser in die Tiefe. Die Gischt spritzte Papa und mich patschnass. Es war so laut, dass wir unser eigenes Wort nicht mehr verstanden. Über uns flogen zitronengelbe Schmetterlinge und kunterbunte Papageien.

Der Itaipú-Staudamm steht an einem Fluss zwischen Brasilien und Paraguay. Aus dem Stausee fließt das Wasser durch Rohre zu den Turbinen, mit denen Strom erzeugt wird. Die Wasserrohre sind so groß, dass ein ganzer Omnibus hineinpassen würde.

From Florianópolis, we went to see the immense Iguazu Falls between Brazil and Argentina, one of the natural wonders of the world. The water thunders down into the depths below. It was so loud, we couldn't hear a word each other was saying. Dad and I got soaked to the skin by the spray. Up above us flew lemon-yellow butterflies and colourful parrots.

There was so much water in Brazil! On a river between Brazil and Paraguay sits the Itaipú Dam. The water flows from the reservoir along pipes to the turbines that generate electricity. The water pipes are so big that you could drive a bus through them.

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls



Die Ureinwohner Neuseelands, die Maori, nennen ihre Heimat „Aotearoa“. Das bedeutet „Land der langen weißen Wolke“. Dieses Naturparadies ist wie ein großer Abenteuerspielplatz auf zwei großen Inseln im Südpazifik. Eine liegt im Norden und die andere im Süden.

[...]

In der geheimnisvollen Glühwürmchenhöhle war es mucksmäuschenstill. Mit einem kleinen Boot ruderten wir über einen kristallklaren Höhlensee. An der Decke saßen Millionen winzig kleiner Glühwürmchen, die wie helle Sterne am Nachthimmel leuchteten.

It was a long flight across the ocean. The Maori name for New Zealand is "Aotearoa", which means "The Land of the Long White Cloud". The Maori are the indigenous people of New Zealand. This natural paradise is like a massive adventure playground spread across two large islands in the South Pacific. One island lies in the north and the other in the south.

[...]

In the mysterious glow-worm cave, it was so quiet you could have heard a pin drop. We rowed across the crystal-clear lake in a small boat and above us, on the cave ceiling, millions of teeny tiny glow-worms shone like bright stars in the night sky.

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls



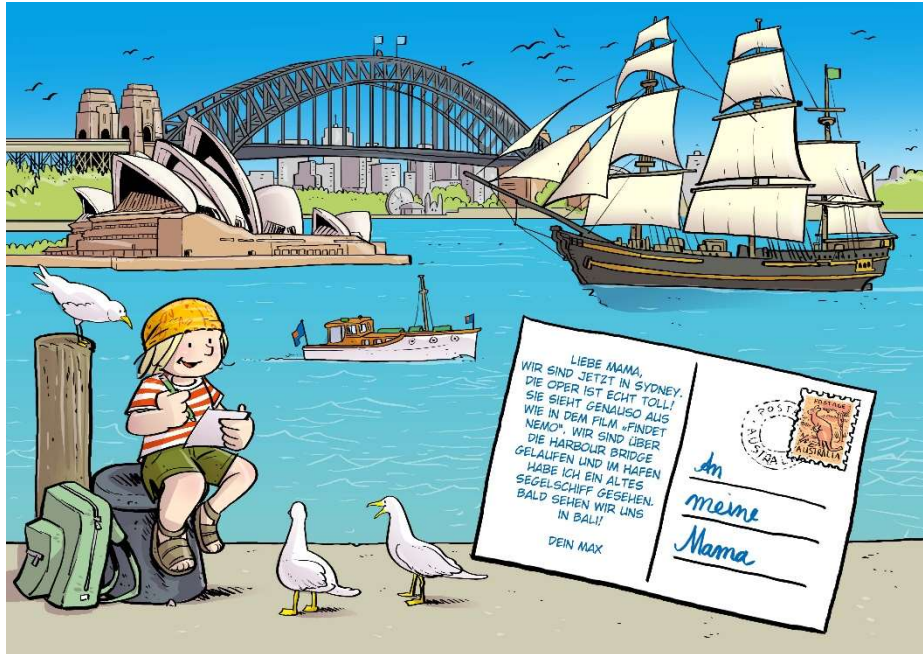
Delfine sind ganz anders als Robben. Sie sind immer in Bewegung und hüpfen von Welle zu Welle. Sie sind Säugetiere und gehören zu den Zahnwalen.

Mit einem kleinen Schiff fuhren wir auf das Meer hinaus, um Wale zu beobachten. Wir hatten Glück und entdeckten einen riesigen Pottwal. Seine Schwanzflosse war größer als unser alter Fischkutter – das war aufregend!

Dolphins are completely different to seals. They keep moving all the time, skipping about from wave to wave. They are mammals and belong to the family of toothed whales.

We went whale watching in a small boat out on the sea. We were really lucky and saw a massive sperm whale. Its tail was bigger than our old fishing boat. It was so exciting!

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls



Liebe Mama,
wir sind jetzt in Sydney. Die Oper ist echt toll! Sie sieht genauso aus wie in dem Film „Findet Nemo“. Wir sind über die Harbour Bridge gelaufen und im Hafen habe ich ein altes Segelschiff gesehen.
Bald sehen wir uns in Bali!
Dein Max

Dear Mummy,
We've arrived in Sydney. The Opera House is amazing. It looks just like it does in "Finding Nemo". We walked across the Harbour Bridge and I saw an old sailing boat in the Harbour.
Looking forward to seeing you in Bali!
Love, Max

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls



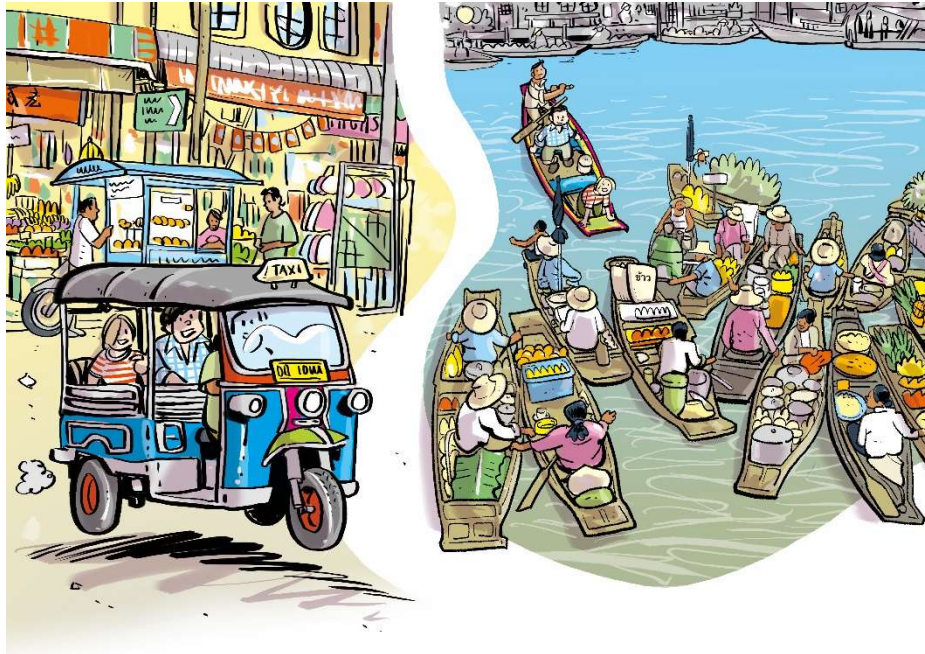
[...]

Am Abend gingen wir auf eine Klippe hoch über dem Meer zu dem alten hinduistischen Tempel. Nach Sonnenuntergang sprangen die Schauspieler über ein Feuer und tanzten zur Kecak-Musik. Der Kecak-Tanz erzählt die Geschichte von Prinz Rama und seiner Frau Sinta, die von dem Dämonen Ravana entführt wurde. Mit Hilfe des Affengottes Hanuman und des Affenkönigs Sugriva konnte sie wieder befreit werden.

[...]

That evening we climbed up to the Uluwatu Clifftop Hindu Temple, set high above the sea. After the sun went down, the actors jumped over a fire and danced to Kecak music. The Kecak Dance tells the story of Prince Rama and his wife Sita who is kidnapped by the demon Ravana. With the help of Hanuman, the Monkey God, and Sugriva, the King of the Monkey Kingdom, Sita is rescued.

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls



In Bangkok, der Hauptstadt Thailands, düsten wir mit einem Tuk-Tuk durch die engen Gassen. An jeder Ecke gab es Garküchen mit duftenden Speisen. Am liebsten hätte ich alles probiert.

Bangkok wird auch „Venedig des Ostens“ genannt, weil es dort viele Kanäle gibt. Mit einem bunten Langschwanzboot entdeckten wir einen schwimmenden Markt. Auf winzigen Booten verkauften Händler Obst, Gemüse und ganze Reissäcke.

In Bangkok, the capital of Thailand, we took a ride in a tuk-tuk through the narrow alleyways. On every corner there were street food vendors, and the incredible aromas drifted out into the road. I wish I could have tried them all!

Bangkok is called the “Venice of the East” because of all its canals. We explored the floating market on a brightly coloured longtail boat. Traders were selling fruit, vegetables and enormous sacks of rice, all from their little boats.

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls



[...]

„Komm, beeil dich! Wir müssen schnell zum Campingplatz“, ermahnte mich Papa. „Bei Dunkelheit kann es hier sehr gefährlich werden.“ Plötzlich blieb er stehen und nahm mich bei der Hand. „Leise, Max“, hörte ich ihn flüstern, als er auf einen wilden Elefanten zeigte. Der Dickhäuter stellte seine großen Ohren auf, trötete und stampfte auf den Boden. „Max, lauf!“, schrie Papa. „Schnell, zurück zur Brücke!“

Wir hatten Glück. Ein kleiner Lastwagen kam uns entgegen und hielt an. Schnell kletterten wir auf die Ladefläche. Papa war kreidebleich.

[...]

“Come on, hurry up! We’ve got to get to the campsite,” Dad warned me. “It can be dangerous after dark.” Suddenly he stopped and took my hand. “Max, be very quiet,” he whispered as he pointed to a wild elephant. The huge creature flapped its ears, stamped its feet and trumpeted. “Run, Max, run!” screamed Daddy. “Quickly, back to the bridge!”

We were in luck. A pick-up truck came hurtling towards us and stopped for us to clamber quickly into the back. Dad was as white as a sheet.

Max Explores the World Wave Rock, Whales and Waterfalls

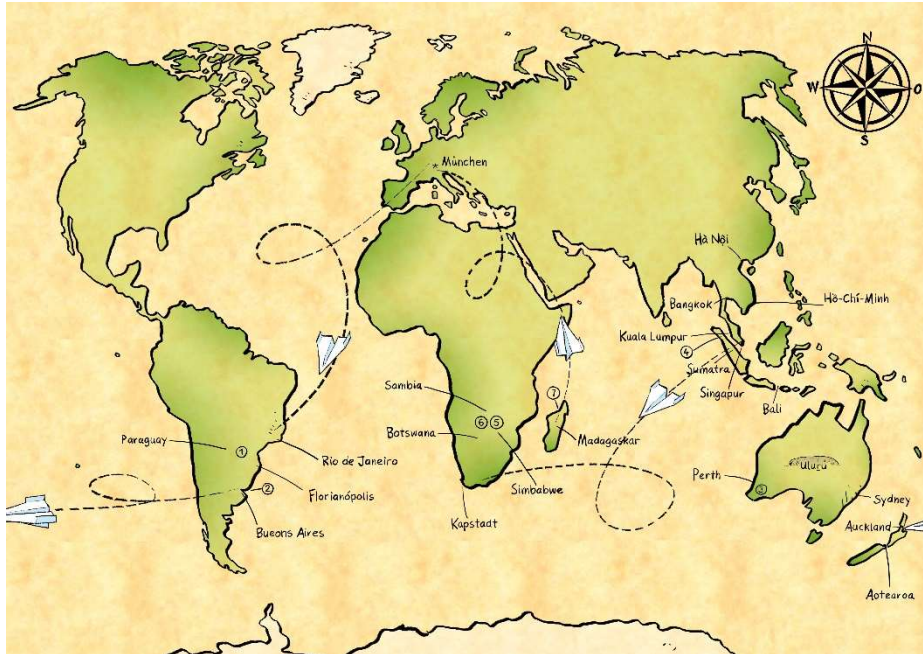


Bei der kleinen Insel Nosy Iranja gingen Papa und ich tauchen. Um mich herum schwammen kunterbunte Fische. Zwei Wasserschildkröten, die größer waren als ich, schwebten schwerelos im kristallklaren Wasser.

On the small island of Nosy Iranja, Dad and I went diving. I was surrounded by brightly coloured fish, and two huge turtles that were bigger than me floated weightlessly past in the crystal-clear water.

Max Explores the World

Wave Rock, Whales and Waterfalls



Der fünfjährige Max und sein Papa gehen auf große Weltreise! Sie bestaunen Wasserfälle in Südamerika, beobachten Wale in Neuseeland, wandern durch den Dschungel Sumatras und erklimmen den Tafelberg in Kapstadt. Begleitet Max, wie er auf vier Kontinenten unterschiedliche Kulturen kennenlernt und neue Freundinnen und Freunde findet.

„Max entdeckt die Welt – Wale, Wellenfels und Wasserfälle“ ist eine wahre Geschichte aus der Perspektive eines Kindes. Sie ist lehrreich, spannend und spricht die Sinne an. Max lebt in Bayern. Sein Papa Axel hat ihm dabei geholfen, diese Geschichte festzuhalten.



Max Explores the World
Wave Rock, Whales and Waterfalls



- Illustrations: Gerhard Schlegel, laska.com
- Proofreading (German): Marieke Kühne, textzucker.at
- Translation: Claire Storey, clairestoreylanguages.co.uk
- Proofreading (English): Lisa Davis, lisadavisbooks.com
- Photos: Axel Scherübel
- Story: Max Scherübel
- Text: Axel Scherübel
- Original Title: Max entdeckt die Welt
Wale, Wellenfels und Wasserfälle

ALL RIGHTS RESERVED:

Max & Axel Scherübel
Münchhofstraße 16
88131 Lindau (Bodensee)
Germany

+49 171 3331710

info@amaxservices.com
<https://amaxservices.com>



AMAX SERVICES Film & Travel®